

**Приложение 1 к РПД Анализ текста на занятиях по РКИ
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Направленность (профили) Раннее обучение иностранным языкам.
Теория и методика русского как иностранного
Форма обучения – очная
Год набора - 2020**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ
ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Общие сведения

1.	Кафедра	Филологии и медиакоммуникаций
2.	Направление подготовки	44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
3.	Направленность (профили)	Раннее обучение иностранным языкам. Теория и методика русского как иностранного
4.	Дисциплина (модуль)	Анализ текста на занятиях по РКИ
5.	Форма обучения	очная
6.	Год набора	2020

1. Методические рекомендации по организации работы студентов во время проведения лекционных и практических занятий

1.1 Методические рекомендации по организации работы студентов во время проведения лекционных занятий

В ходе лекционных занятий студенту необходимо вести конспектирование учебного материала. Обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание изучаемой дисциплины, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве.

Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки, подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений. Рекомендуется активно задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений, разрешения спорных ситуаций.

На лекционных занятиях преподаватель излагает и разъясняет основные, наиболее сложные понятия темы, а также связанные с ней теоретические и практические проблемы, дает рекомендации на практическое занятие и указания на самостоятельную работу.

1.2 Методические рекомендации по подготовке к семинарским (практическим) занятиям

В ходе подготовки к семинарским (практическим) занятиям следует изучить основную и дополнительную литературу, учесть рекомендации преподавателя и требования рабочей программы.

Можно подготовить свой конспект ответов по рассматриваемой тематике, подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на занятие. Следует продумать примеры с целью обеспечения тесной связи изучаемой теории с реальной практикой. Можно дополнить список рекомендованной литературы современными источниками, не представленными в списке рекомендованной литературы.

Практические занятия завершают изучение наиболее важных тем учебной дисциплины. Они служат для закрепления изученного материала, развития умений и навыков подготовки рефератов, а также для контроля преподавателем степени подготовленности студентов по изучаемой дисциплине.

На занятиях студенты выполняют упражнения и задания, предлагаемые преподавателем.

Самостоятельная работа студента предполагает работу с научной и учебной литературой, умение создавать тексты. Уровень и глубина усвоения дисциплины зависят от активной и систематической работы на лекциях, изучения рекомендованной литературы, выполнения контрольных письменных заданий.

В целях контроля подготовленности студентов преподаватель в ходе практических занятий может осуществлять текущий контроль знаний в виде тестовых заданий.

При подготовке к занятиям имеют возможность воспользоваться консультациями преподавателя. Кроме указанных примерных тем сообщений, рефератов и презентаций студенты вправе, по согласованию с преподавателем, избирать и другие интересующие их темы.

Качество учебной работы студентов преподаватель оценивает с использованием технологической карты дисциплины, размещенной на сайте МАГУ.

1.3 Методические рекомендации по созданию презентации

Алгоритм создания презентации:

1 этап – определение цели презентации

2 этап – подробное раскрытие информации,

3 этап – основные тезисы, выводы.

Следует использовать 10-15 слайдов. При этом:

- первый слайд – титульный. Предназначен для размещения названия презентации, имени докладчика и его контактной информации;

- на втором слайде необходимо разместить содержание презентации, а также краткое описание основных вопросов;

- оставшиеся слайды имеют информативный характер.

Обычно подача информации осуществляется по плану: тезис – аргументация – вывод.

Требования к оформлению и представлению презентации

1. Читабельность (видимость из самых дальних уголков помещения и с различных устройств), текст должен быть набран 24-30-ым шрифтом.

2. Тщательно структурированная информация.

3. Наличие коротких и лаконичных заголовков, маркированных и нумерованных списков.

4. Каждому положению (идее) надо отвести отдельный абзац.

5. Главную идею надо выложить в первой строке абзаца.

6. Использовать табличные формы представления информации (диаграммы, схемы) для иллюстрации важнейших фактов, что даст возможность подать материал компактно и наглядно.

7. Графика должна органично дополнять текст.

8. Выступление с презентацией длится не более 10 минут.

1.4 Методические рекомендации по подготовке доклада

Доклад, согласно толковому словарю русского языка Д.Н. Ушакова: «... сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию».

Тема доклада должна быть согласована с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям вуза и быть указаны в докладе.

Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом-презентацией включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на

дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчики должны знать и уметь: сообщать новую информацию; использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия; дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут); иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления. Вступление помогает обеспечить успех выступления по любой тематике. Вступление должно содержать: название, сообщение основной идеи, современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов, живую интересную форму изложения, акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода. Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудио-визуальных и визуальных материалов. Заключение – это ясное, четкое обобщение и краткие выводы.

1.5 Методические рекомендации по подготовке к сдаче зачета

Подготовка к зачету способствует закреплению, углублению и обобщению знаний, получаемых в процессе обучения, а также применению их к решению практических задач. Готовясь к зачету, обучающийся ликвидирует имеющиеся пробелы в знаниях, углубляет, систематизирует и упорядочивает свои знания. На зачете студент демонстрирует то, что он приобрел в процессе обучения.

В период подготовки к зачету обучающиеся вновь обращаются к учебно-методическому материалу и закрепляют знания. Подготовка к зачету включает в себя самостоятельную работу в течение всего периода обучения и непосредственную подготовку в дни, предшествующие зачету по темам разделам и темам учебных дисциплин, выносимым на зачет.

При подготовке к зачету обучающимся целесообразно использовать материалы лекций, учебно-методические комплексы, основную и дополнительную литературу.

Во время ответа на поставленные вопросы надо быть готовым к дополнительным или уточняющим вопросам. Дополнительные вопросы связаны, как правило, с неполным ответом. Уточняющие вопросы задаются, чтобы либо конкретизировать мысли студента, либо чтобы студент подкрепил те или иные теоретические положения практикой. Полный ответ на уточняющие вопросы лишь усиливает эффект общего ответа обучающегося.

2. Планы практических занятий

Тема 1. Текст как важнейшая единица общения и предмет филологического анализа.

План:

1. Соотношение понятий: текст и дискурс.
2. Основные подходы к пониманию текста (традиционный, лингвистический, семиотический).
3. Дифференциальные признаки текста: смысловая цельность и структурная связность.
4. Структура текста и принципы его построения.
5. Способы и средства связи.
6. Абзац как композиционно-стилистическая единица текста. Функции порядка слов.

7. Типы, стили и жанры текстов.

Литература:

[1, с.7-59], [2, с.4-32]

Вопросы для самоконтроля:

1. Что такое завершенность и законченность текстов? Приведите примеры законченных и незаконченных текстов?
2. Назовите основные типы соотношений заголовка и текста.
3. Чем отличается содержательно-фактуальная информация от содержательно-концептуальной информации?
4. Что такое локальная и глобальная связность? Что служит показателями этих видов связности?
5. Что такое локальная и глобальная связность? Что служит показателями этих видов связности?
6. Какие группы средств связи между предложениями существуют?
7. Чем отличаются друг от друга последовательный и параллельный способы связи предложений?
8. Чем отличаются друг от друга основные типы речи?
9. Какие признаки кладутся в основу выделения функциональных стилей? Почему художественный и разговорный стили некоторые ученые не относят к функциональным?
10. Каковы основные черты официально-делового стиля?
11. Что объединяет публицистический стиль с художественным?
12. В чем заключается специфика научного стиля? Каковы основные жанры научного стиля?

Задания для самостоятельной работы:

1. В практике работы переводчиков существует строгое правило: заглавие произведения переводится в последнюю очередь, только после того как переведен весь текст. Как вы думаете, с чем связано это правило.
2. Русский лингвист А.М. Пешковский сказал: "Заглавие – нечто большее, чем название". Как вы понимаете это положение? Раскройте его на материале какого-нибудь конкретного художественного текста.
3. Проанализируйте заголовки в газете/журнале. Определите их функции.
4. Докажите, что смысловая цельность текста тесно связана с категорией информативности текста.
5. Проанализируйте 2-3 статьи в газете, журнале. Найдите в них содержательно-фактуальную информацию и содержательно-концептуальную информацию. Обоснуйте свой выбор.
6. Прочитайте текст. Определите способ связи предложений. Обоснуйте свой ответ. Докажите, что эта миниатюра представляет собой развернутое сравнение. Найдите его главные элементы (предмет, образ, признак).
Расположенный на трех террасах, Мурманск похож на громадный трехпалубный океанический лайнер. Гуляют по его площадям и проспектам морские ветры. Парят в небе чайки. А в праздники поднимает он разноцветье флагов. Меняясь год от года, он словно плывет по волнам времени. (Т. Бойкова).
7. Прочитайте текст. Определите способ связи предложений. Укажите средства связи (морфологические, лексические, синтаксические).

Метель к утру стихла. Может быть, завтра она снова закроет небо и горы белой пеленой, но сейчас прояснело... Скалистая приморская тундра. Горы поднимаются со всех сторон толпой высоких белых сопок, и только самые верхушки их, обдутые ветром, торчат, как круглые черные донышки. То здесь, то там на крутых скатах, словно приклеенные, громоздятся гигантские серо-желтые валуны. Они обросли ягелем. Ягель

островками выглядывает из-под снега, похожий на позеленевшее серебро. Наклонив ветвистые головы, его жуют олени. (К. Симонов).

8. Выберите из газет, журналов понравившуюся вам статью. Охарактеризуйте когезию и когерентность данного текста, назвав средства создания этих видов связности.

9. Познакомьтесь с текстами, определите стиль каждого из них. Обоснуйте решение.

а) *25 июля я встретила с господином Карлосом Родригесом, директором фирмы "Карлос Родригес Импорт С А", Буэнос-Айрес. Он был заинтересован в том, чтобы стать нашим агентом в Южной Америке. Я считаю, что наша встреча была информативна и полезна... Родригес производит впечатление человека хорошо знающего южноамериканский рынок, он ведет дела во многих странах, в частности в Аргентине, Венесуэле, Чили, Колумбии, Эквадоре и Бразилии. В ходе обсуждения Родригес проявил глубокое знание делового климата в каждой из стран и различий между ними. Его фирма находится в Аргентине, являющейся нашим наиболее быстро развивающимся рынком, а значит, мы имеем все возможности для оптимизации его развития.*

б) *Несколько дней назад у меня состоялась интересная встреча с довольно милым южноамериканцем. Его зовут Карлос Родригес. Он хотел бы быть нашим торговым агентом, и я думаю, то с ним легко работать. А чего стоит его улыбка? Мы чудно пообедали. Он классный парень. Родригес рассказал кучу невероятных историй. Кажется, он знает всех, кто имеет хоть какое – то влияние в Южной Америке. Мне очень понравилась история о министре горнодобывающей промышленности Эквадора. Представляешь, его подкупил один из конкурентов Карлоса, чтобы получить секретную информацию. И вот некоторое время спустя на одном из приемов Карлос и министр встретились, причем последний был слегка пьян. Однако этого хватило, чтобы перепутать Карлоса с незадачливым конкурентом и сообщить ему информацию. Вот такие дела.*

10. Подготовьте к семинарскому занятию доклад по одной из предложенных тем.

Тема 2. Текст на занятиях по русскому языку как иностранному

План:

1. Тексториентированный подход в обучении языку.
2. Цели использования текстов в учебном процессе и критерии их отбора.
3. Виды текстов на занятиях по РКИ.
4. Анализ текста как речевого произведения в информационном, структурном и коммуникативном плане.
5. Проверка понимания текста в области лексики, грамматики и синтаксических конструкций.

Литература: [1, с.66-119], [2, с.33-99]

Вопросы для самоконтроля:

1. Каковы цели использования текстов при обучении РКИ
2. О каких категориях текста необходимо формировать представление у обучаемых?
3. Почему в качестве единицы обучения тексту используется типовой фрагмент текста?
4. В чем специфика информационного, структурного и коммуникативного анализа текста?

Задания для самостоятельной работы:

1. Назовите основные виды текстов на занятиях по РКИ. Используя учебники по РКИ, подберите примеры текстов каждого вида. Обоснуйте свой выбор.
2. Прочитайте текст. Проанализируйте его с точки зрения структуры. Назовите использованные в нем способы и средства связи предложений. Сравните порядок главных членов в первом предложении текста и в последующих предложениях. Сделайте вывод из своих наблюдений. Найдите региональную лексику.

Типичный северный пейзаж: каменистая отмель-корга острым лезвием врезается в свинцовое озеро. С обрывистого бережка свисает "скатерть" фантастической расцветки.

В ней пунцовые кустики черники с синей ягодой, бурые ладошки морошечника, сизый голубичник. Дерзко расталкивая соседей, ищут место под солнцем "хвоистые" прутьики вороники с черными любопытными глазенками. Удивленно растопырила пальчики елочка... Первые золотые монеты бросила на счастье в воду голенастая березка. Задумчиво качивает рябь Имандра с ее мысами, губками, заливами и заросшими лесом островами. И над всем этим сказочным миром во весь горизонт царят Хибины. (О. Тимофеева)

3. Подберите фрагменты текста, которые можно было бы использовать для стилистического анализа на занятиях по РКИ. Составьте задания к этим текстам и дайте образцы выполнения этих заданий.

4. Выпишите из учебников по РКИ примеры упражнений, в основе которых лежит анализ языковых особенностей текста: лексических, морфологических, синтаксических.

5. Проанализируйте 2-3 статьи в газете, журнале с точки зрения соблюдения в них требований правильности, ясности, точности, логичности и информативной новизны.

6. Напишите научную публикацию (статью, тезисы), связанную с изучением текста как речевого произведения в информационном, структурном и коммуникативном плане, проведите анализ, оценку результатов собственной научной деятельности.

7. Подготовьте к семинарскому занятию доклад по одной из предложенных тем.

Тема 3. Текст как база формирования умений в различных видах речевой деятельности.

План

1. Разговорный текст как база формирования умений в говорении.
2. Текст как база формирования умений в чтении.
3. Тексты для аудирования.
4. Этапы создания текстов разных стилей и жанров на уроках письма.
5. Художественный текст на уроках РКИ как объект восприятия и средство обучения языку.
6. Задачи, формы и организация работы с текстом на разных этапах обучения (предтекстовом, притекстовом и послетекстовом).

Литература: [1, с.66-119], [2, с.33-99]

Вопросы для самоконтроля:

1. Какие требования могут быть предъявлены к тексту для обучения аудированию / чтению?
2. Назовите трудности, которые могут возникнуть при восприятии иноязычного текста (устного или письменного). Какие советы вы могли бы дать учащимся для преодоления этих трудностей?
3. Какие виды чтения вы знаете? С какого вида целесообразно начинать обучение чтению? Почему?
4. Какова роль техники чтения в обучении чтению как виду речевой деятельности
5. Что такое адаптированный текст? Какие приемы адаптации текста вам известны?
6. Какие требования предъявляются к тексту, который используется для обучения письменной коммуникации?
7. Какие тексты при обучении письменной речи считаются первичными, а какие – вторичными? Перечислите речевые жанры. Приведите примеры текстов.
8. Что такое прецедентные высказывания? Какую компетенцию мы формируем у обучаемых, знакомя их с прецедентными текстами?
9. Каковы задачи работы с текстом на разных этапах обучения (предтекстовом, притекстовом и послетекстовом)?

Задания для самостоятельной работы:

1. Докажите на конкретных примерах, что эффективность методики работы с художественными текстами зависит от поставленной цели, уровня знания учащимися

иностранного языка, индивидуальности обучаемых, опыта чтения художественных текстов на родном и неродном языках, уровня общей культуры

2. Охарактеризуйте семантический, синтаксический и прагматический аспекты работы с художественным текстом.

3. Прочитайте отрывки из произведений Н.С. Лескова. Выделите в них элементы интертекста. Укажите источники претекстов. Определите основные формы интертекстуальных связей (развернутые и точечные цитаты, употребление в составе тропов, известные литературные образы и др.).

А то "жестокое, еще, сударь, нравы в нашем городе", – добавил Фролов. Какая-то просто душная Коробочка того времени приползла к нему на подвоушке. Как Гамлет, сношу удары оскорбляющей судьбы. Вдова-приказчица сама дорого стояла: она была из тех русских женщин, которая "в беде не сробеет, спасет; коня на скаку остановит, в горящую избу войдет". Конь был что-то вроде Самсона: необычайная сила и удаль заключалась у него в необычайных волосах.

4. Прочитайте заглавия произведений известной современной писательницы Д. Донцовой. Докажите их интертекстуальность, связав с конкретными претекстами.

"За всеми зайцами", "Дантисты тоже плачут", "Несекретные материалы", "Спят усталые игрушки", "Хобби гадкого утенка", "Полет над гнездом индюшки", "Созвездие жадных псов", "Квазимода на шпильках", "Синий мопс счастья", Чудовище без красавицы", "Чудеса в кастрюльке", "Бриллиант мутной воды", "13 несчастий Геракла", "Али – Баба и сорок разбойниц".

5. Проанализируйте учебники по РКИ. Найдите упражнения, формирующие знания о вариантах трансформации языковых средств в контексте художественного произведения.

6. Приведите примеры языковых и речевых упражнений, которые можно использовать на предтекстовом этапе работы с устным или письменным текстом.

7. Приведите примеры типичных заданий на претекстовом и послетекстовом этапе работы с аудиотекстом.

8. Напишите научную публикацию (статью, тезисы), по возможности близкую к теме вашей выпускной квалификационной работы, о специфике текстообразования и текстовосприятия и / или о методике работы по созданию и восприятию текстов на учебных занятиях по РКИ.

9. Подготовьте презентацию по одной из предложенных тем и выступление на его основе.